

IT MASCHERE PER OSSIGENOTERAPIA ISTRUZIONI PER L'USO

INDICAZIONI:

Somministrazione terapeutica di ossigeno.

NB: Il prodotto è monouso - non riusare.

I sistemi di erogazione di ossigeno devono essere conformi alle normative vigenti.

I prodotti devono essere utilizzati da personale sanitario qualificato.

PREPARAZIONI E COLLEGAMENTI

MASCHERA PER OSSIGENOTERAPIA A MEDIA CONCENTRAZIONE

Collegare il connettore del tubo alla fonte di ossigeno. Fissare l'altra estremità del tubo al connettore di entrata della maschera. La maschera è stata progettata per operare con portate tra 5 e 10 LPM ed erogare flussi di ossigeno compresi tra 40% e 60%.

MASCHERA PER OSSIGENOTERAPIA A CONCENTRAZIONE VARIABILE

In caso di diluitori aria-O2 fissi (sette diversi colori), collegare il diluitor prescelto al tubo corrugato; in caso di unico diluitor aria-O2 selezionare la concentrazione e assicurarsi che la parte mobile del regolatore sia rientrata completamente nella sua sede e collegare il diluitor al tubo corrugato.

Collegare la tazza ed il tubo di raccordo al diluitor. Collegare l'altra estremità del tubo alla fonte di ossigeno. Le portate consigliate e le relative percentuali di ossigeno erogate sono stampate sul diluitor o sull'etichetta.

MASCHERA PER OSSIGENOTERAPIA AD ALTA CONCENTRAZIONE

Stendere il sacchetto di plastica. Fissare il connettore del tubo alla fonte di ossigeno. Fissare l'altra estremità al connettore di entrata della maschera. Aggiustare la portata in modo che il sacchetto non si sgorni mai più della metà durante l'inspirazione. Il flusso di ossigeno erogato è compreso tra 90% e 100%.

MASCHERA PER AEROSOLTERAPIA

SVitare il tappo dalla base e aggiungere la medicazione prescritta dal medico. Riattivare. Fissare la maschera alla sommità del nebulizzatore sull'apposita apertura. Fissare un'estremità del tubo al connettore di entrata del nebulizzatore e l'altra estremità alla fonte di ossigeno o di aria compressa. Verificare il corretto collegamento come riportato nel disegno.



Per la durata della somministrazione seguire la prescrizione medica. Per una nebulizzazione ottimale il flusso raccomandato è compreso tra 6 e 9 LPM ad una pressione di 3.44 bar (344 kPa, equivalenti a 50 PSI). Una buona nebulizzazione è garantita fino ad una pressione di 1.73bar (173 kPa, equivalenti a 25 PSI).

IMPOSTAZIONE FLUSSO OSSIGENO E POSIZIONAMENTO

MASCHERA: TUTTI MODELLI SOPRA MENZIONATI

Assicurarsi che il tubo per l'ossigeno sia fissato saldamente alla fonte di ossigeno. Impostare il flusso al livello prescritto dal medico. Applicare la maschera sul viso del paziente coprendo sia la bocca che il naso. Passare la banda elastica fornita dietro la testa e le orecchie del paziente posizionandola sul retro del collo. Regolare la tensione della banda per fissare la maschera in posizione tirando verso l'esterno la banda elastica attraverso le apposite fessure. Modellare la clip nasale sul viso del paziente.

MASCHERA PER OSSIGENOTERAPIA TRACHEOSTOMIZZATI MASCHERA PER OSSIGENOTERAPIA TRACHEOSTOMIZZATI A CONCENTRAZIONE VARIABILE

Maschera per ossigenoterapia tracheostomizzati: collegare il tubo per aerosol (non fornito con questa confezione) tra la maschera e la fonte del gas. Selezionare il corretto flusso alla fonte del gas e verificare il flusso del gas attraverso la maschera.

Maschera per ossigenoterapia tracheostomizzati a concentrazione variabile: collegare il diluitor aria-O2 prescelto al tubo corrugato. Collegare la tazza ed il tubo di raccordo al diluitor. Collegare l'altra estremità del tubo alla fonte di ossigeno. Le portate consigliate e le relative percentuali di ossigeno erogate sono stampate sul diluitor.

Maschera per ossigenoterapia tracheostomizzati / Maschera per ossigenoterapia tracheostomizzati a concentrazione variabile: posizionare la banda elastica dietro il collo e dolcemente tirare le estremità della banda fino a che la maschera non è fissata sicuramente. L'entrata della maschera può ruotare a 360° per permettere il posizionamento del tubo a pazienti in posizione clinostatica, seduta od ortostatica. In caso di suzione, allentare la maschera (tirando la banda nella direzione opposta o sganciando una parte della banda) e rimuovere la maschera dall'area di suzione. Riposizionare la maschera come riportato sopra. Attenzione: assicurarsi della tenuta sicura di tutte le connessioni.

CONTROINDICAZIONI

Non sono descritte controindicazioni per l'ossigenoterapia. Per la somministrazione di farmaci consultare le istruzioni del farmaco utilizzato.

AVVERTENZE

Il prodotto è monouso. Il suo riutilizzo può comportare:

- La presenza di residui biologici che possono provocare infezioni crociate.
- Alterazioni dei materiali.
- La perdita delle caratteristiche funzionali iniziali del prodotto.

- Prima del collegamento all'erogatore di ossigeno verificare il funzionamento.
- Lo schiacciamento o l'ingocciamento accidentale del tubo di collegamento non consente il regolare passaggio dell'ossigeno e può determinare il distacco del connettore dall'erogatore. Si raccomanda pertanto un attento controllo da parte degli utilizzatori.
- Un flusso di ossigeno superiore ai 10 litri/min può determinare un fastidioso rumore nel sistema ed una possibile immissione di liquido, proveniente dall'umidificatore, nella miscela inviata al paziente.
- Tutti i modelli descritti sono monouso e comunque non possono essere utilizzati in modo continuo per un periodo superiore a 30 giorni.
- L'ossigeno concentrato può provocare l'accensione di materie combustibili. Per evitare rischi d'incendio o esplosione tenere lontano da possibili fonti di innesco, e fare riferimento alle precauzioni d'uso dell'apparecchiatura utilizzata per l'erogazione dell'ossigeno.

SMALTIMENTO

I rifiuti provenienti da strutture sanitarie devono essere smaltiti secondo le vigenti normative.

NOTE GENERALI

Se durante o in seguito all'utilizzo del dispositivo si verifica un incidente grave, comunicarlo al Fabbricante e alle autorità nazionali. Per qualsiasi malfunzionamento o difetto del dispositivo, informare il Servizio Qualità del Fabbricante.

EN OXYGEN THERAPY THERAPY MASKS INSTRUCTIONS FOR USE

INDICATIONS

Therapeutic administration of oxygen.

NB: Disposable product - do not reuse.

The oxygen source must be in accordance to the regulations in force.

The products must be used by qualified healthcare personnel.

PREPARATION AND CONNECTION

MEDIUM CONCENTRATION OXYGEN THERAPY MASK

Attach tubing connector to oxygen source. Attach other end to plastic output of mask. The mask has been designed to operate with a flow of between 5 and 10 LPM and to deliver oxygen flows of between 40% and 60%.

OXYGEN THERAPY MASK WITH VARIABLE CONCENTRATION

If using a model with fixed air-O2 dilutors (seven different colors), connect the selected dilutor to the corrugated tube; for models using a single air-O2 dilutor, select the concentration, make sure that the sliding part of the regulator is fully inserted in its seat, and connect the dilutor to the corrugated tube.

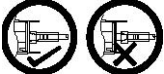
Connect cup to diluter. Attach sure flow tubing to diluter. Attach other end to plastic output of mask. The recommended flows and relative percentages of the oxygen delivered are printed on the diluter or on the label.

HIGH CONCENTRATION OXYGEN THERAPY MASK

Flatten plastic bag. Attach tubing connector to oxygen source. Attach other end to plastic output of mask. Adjust the capacity in order to prevent the bag from ever deflating more than half during inspiration. The oxygen flow delivered is contained between 90% and 100%.

OXYGEN THERAPY MASK FOR AEROSOL

Unscrew cap from base and add prescribed medication. Reassemble. Secure mask to top of nebulizer of opening provided. Attach one end of tubing to nebulizer output and the other end to oxygen or compressed air source. Verify that the connection is correct (as reported below).



For the duration of the administration follow the medical prescription. For an optimal nebulisation the recommended flow is between 6 and 9 LPM with a pressure of 3.44 bar (344 kPa, equivalent to 50 PSI). Efficient nebulisation is guaranteed up to a pressure of 1.73 bar (173 kPa, equivalent to 25 PSI).

ALL ABOVE MENTIONED MODELS: OXYGEN FLOW SETTING AND MASK DRESSING

Make sure tubing is safely fixed to oxygen source. Deliver oxygen and regulate the flow as prescribed by physician. Place mask on patient's face covering both mouth and nose. Pass elastic strap over patient's head and ears, on the neck. Adjust strap tension to hold mask in position by pulling. Model metal nose piece to patient's face.

OXYGEN THERAPY MASK FOR TRACHEOSTOMY OXYGEN THERAPY MASK FOR TRACHEOSTOMY WITH VARIABLE CONCENTRATION

Oxygen therapy mask for tracheostomy: connect aerosol tubing (not supplied with this package) between mask and gas source. Select correct liter flow at gas source and check for gas flow through mask device.

Oxygen therapy mask for tracheostomy with variable concentration: Connect prescribed diluter to corrugated tubing. Connect cup to diluter. Attach sure flow tubing to diluter. Attach other end to plastic output of mask. The recommended flows and relative percentages of the oxygen delivered are printed on the diluter.

Oxygen therapy mask for tracheostomy / Oxygen therapy mask for tracheostomy with variable concentration: position the elastic strap behind the neck and gently pull the end of the strap until the mask is secure. The mask inlet swivel is 360° to allow tubing to position itself for supine or upright patients. When using suction, loosen mask (by pulling strap in opposite direction or unsnapping one side of strap) and remove mask from suction area. Replace mask as previously noted. Warning: Be sure all connections are secure.

CONTRA-INDICATIONS

No contra-indications are described for oxygen therapy. For medicine administration refer to instructions supplied with medicine.

WARNINGS

If device is reused, contrarily to the present instructions, this may compromise following:

- Not cleanliness of the device and possible presence of biological residues that might cause cross-infections.
- Alteration of materials.
- Loss of initial functional features of product.

- Before connecting to oxygen source verify its functioning.
- The accidental crushing of kinking of the connection tubing do not allow oxygen to flow properly and may cause the disjunction of the connector. It is therefore recommended that the users control carefully.
- An oxygen flow of more than 10 litres per minute may cause a disturbing noise in the system. Also possibly liquid, coming from the humidifier, can filtrate into the mixture that is sent to the patient.
- All above models are disposable and cannot be used for a continuous period of more than 30 days.
- The concentrated oxygen can ignite combustible materials. To avoid risk of fire or explosion keep away from possible sources of ignition, and refer to the precautions for use of the equipment used for the delivery of oxygen.

WASTE DISPOSAL

Waste coming from health facilities must be disposed of according to the regulation in force.

GENERAL NOTES

If a serious incident occurs while using this device or as a result of its use, please report it to the Manufacturer and to your national authority. For any malfunction or defect of the device, inform the Manufacturer's Quality Service..

FR MASQUES POUR L'OXYGÉNOTHÉRAPIE NOTICE DE MONDE D'EMPLOI

INDICATIONS

Administration thérapeutique d'oxygène.

NB: Le produit est à usage unique : ne pas le réutiliser.

Les systèmes de débit d'oxygène doivent être conformes aux normes en vigueur.

Les produits doivent être utilisés par du personnel médical qualifié.

PRÉPARATION ET RACCORDEMENTS

MASQUE D'OXYGÉNOTHÉRAPIE À CONCENTRATION MOYENNE

Reliez le connecteur du tube à la source d'oxygène. Fixez l'autre extrémité du tube au connecteur d'entrée du masque. Le masque a été conçu pour opérer avec des débits compris entre 5 et 10 LPM et pour débiter des flux d'oxygène compris entre 40% et 60%.

MASQUE D'OXYGÉNOTHÉRAPIE À CONCENTRATION VARIABLE

Dans le cas de dilueurs air-O2 fixes (sept couleurs différentes), connectez le dilueur choisi au tube ondulé ; dans le cas d'un seul dilueur air-O2, sélectionner la concentration et s'assurer que la partie mobile du régulateur est complètement rétractée dans son siège et raccorder le dilueur au tube ondulé.

Reliez la tasse au diluteur et le tube au diluteur. Reliez l'autre extrémité du tube à la source d'oxygène. Les débits conseillés et les pourcentages relatifs d'oxygène débités sont imprimés sur le diluteur ou sur la carte.

MASQUE D'OXYGÉNOTHÉRAPIE À HAUTE CONCENTRATION

Étendez le sachet en plastique. Fixez le connecteur du tube à la source d'oxygène. Fixez l'autre extrémité au connecteur d'entrée du masque. Ajuster le débit de façon à ce que le sachet ne se dégonfle jamais plus de la moitié pendant l'inspiration. Le flux d'oxygène débité est compris entre 90% et 100%.

MASQUE D'OXYGÉNOTHÉRAPIE POUR AÉROSOL

Dévissez le bouchon par la base et introduisez le médicament prescrit par le médecin. Révissez. Fixez le masque au sommet du nébulisateur sur l'ouverture prévue à cet effet. Fixez une extrémité du tube au connecteur d'entrée du nébulisateur et l'autre extrémité à la source d'oxygène ou bien d'air comprimé. Vérifiez que le raccordement est bien effectué comme il est indiqué sur le dessin.



Pour la durée de l'administration, suivre la prescription médicale. Pour une nébulisation optimale, le flux recommandé est compris entre 6 et 9 LPM à une pression de 3.44 bars (344 kPa, équivalents à 50 PSI). Une bonne nébulisation est garantie jusqu'à une pression de 1.73 bars (173 kPa, équivalents à 25 PSI).

FIXATION DU FLUX D'OXYGÈNE ET POSITIONNEMENT DU MASQUE: TOUS LES MODÈLES SOU MENTIONNÉS

Assurez-vous que le tube pour l'oxygène est fixé solidement à la source d'oxygène. Fixez le flux au niveau prescrit par le médecin. Appliquez le masque sur le visage du patient en recouvrant aussi bien la bouche que le nez. Passez la bande élastique fournie derrière la tête et les oreilles du patient, en la positionnant derrière le cou. Réglez la tension de la bande, afin de maintenir le masque en position, en tirant vers l'extérieur la bande élastique à travers les fessures prévues à cet effet. Modelez le clip nasal sur le visage du patient.

MASQUE D'OXYGÉNOTHÉRAPIE POUR TRACHÉOTOMIE MASQUE D'OXYGÉNOTHÉRAPIE POUR TRACHÉOTOMIE À CONCENTRATION VARIABLE

Masque d'oxygénéthérapie pour trachéotomie: relier le tube pour aerosol (qui n'est pas fourni avec cette confection) entre le masque et la source du gaz. Sélectionner le flux approprié. La source de gaz et vérifier le flux du gaz travers le masque.

Masque d'oxygénéthérapie pour trachéotomie à concentration variable: reliez le diluteur choisi au tube plissé. Reliez la tasse au diluteur et le tube au diluteur. Reliez l'autre extrémité du tube à la source d'oxygène.

Les débits conseillés et les pourcentages relatifs d'oxygène débités sont imprimés sur le diluteur.

Masque d'oxygénéthérapie pour trachéotomie / Masque d'oxygénéthérapie pour trachéotomie à concentration variable: positionner la bande élastique derrière le cou et tirer doucement les extrémités de la bande jusqu'à ce que le masque soit fixé de façon sûre. L'entrée du masque peut tourner. 360° pour permettre le positionnement du tube sur les patients en position clinostatique, assise ou orthostatique. En cas de succion, desserrer le masque (en tirant la bande dans la direction opposée et en décrochant une partie de la bande) et retirer le masque de l'aire de succion. Positionner nouveau le masque comme indiqué ci-dessus. Attention: Assurez-vous que toutes les connexions soient bien étanches.

CONTRE-INDICATIONS

Aucune contre-indication n'est décrite pour l'oxygénéthérapie. En ce qui concerne l'administration de médicaments, consultez les instructions du médicament utilisé.

MISES EN GARDE

Le produit est à usage unique. Sa réutilisation peut entraîner:

- La présence de résidus biologiques qui peuvent provoquer des infections croisées.
- Altérations des matériaux.
- La perte des caractéristiques fonctionnelles initiales du produit.

- Avant de le relier au distributeur d'oxygène, vérifiez son fonctionnement.
- L'écrasement ou l'agencement accidentel du tube de connexion constitue un obstacle au passage régulier de l'oxygène et peut provoquer la déconnexion entre le connecteur et le distributeur. Il est donc vivement conseillé aux utilisateurs de prêter une attention particulière.
- Un flux d'oxygène supérieur aux 10 litres/min peut provoquer un bruit fastidieux dans le système et une possible arrivée de liquide, provenant de l'humidificateur, dans le mélange envoyé au patient.
- Tous les modèles décrits sont à usage unique et, dans tous les cas, ils ne peuvent pas être utilisés de façon continue pour une période supérieure aux 30 jours.
- L'oxygène concentré peut enflammer les matériaux combustibles. Pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion garder loin de possibles sources d'inflammation, et se référer aux précautions d'utilisation de l'équipement utilisé pour la livraison de l'oxygène.

ÉLIMINATION DES DÉCHETS

Les déchets provenant de structures sanitaires doivent être éliminés selon les règles en vigueur.

REMARQUES GÉNÉRALES

Si, pendant ou après l'utilisation de ce dispositif, un grave incident a lieu, le rapporter au fabricant et à l'autorité nationale. Pour tout dysfonctionnement ou défaut de l'appareil, informez le Service Qualité du fabricant..

DE MASKE FÜR SAUERSTOFFTHERAPIE GEBRAUCHSANWEISUNG

ANWENDUNG

Therapeutische Verabreichung von Sauerstoff.

NB: Das Produkt ist ein Einwegprodukt: nicht wiederverwenden. Die Sauerstoffabgabesysteme müssen den geltenden Rechtsvorschriften entsprechen. Die Produkte dürfen nur von qualifiziertem medizinischem Personal verwendet werden.

VORBEREITUNG UND ANSCHLÜSSE

SAUERSTOFFTHERAPIEMASKE MITTLERER KONZENTRATION

Den Schlauchanschluss an der Sauerstoffquelle anschließen. Das andere Ende des Schlauches am Eintrittsanschluss der Maske befestigen. Der Schirm ist entworfen worden, um mit Leistungen zwischen 5 und 10 LPM zu arbeiten und um Sauerstoffflüsse zwischen 40% und 60% auszugeben.

SAUERSTOFFTHERAPIEMASKE MIT VARIABLE KONZENTRATION

Bei festen Luft-O2-Verdünnern (sieben verschiedene Farben) schließen Sie den gewählten Verdünnern an das Wellrohr an; Im Falle eines einzelnen Luft-O2-Verdünners wählen Sie die Konzentration und stellen Sie sicher, dass der bewegliche Teil des Reglers vollständig in seinen Sitz zurückgezogen ist, und schließen Sie den Verdünnern an das Wellrohr an.

Den Becher an den Verdünnern und den Schlauch an den Verdünnern anschließen. Das andere Ende des Schlauches an die Sauerstoffquelle anschließen. Die empfohlenen Leistungen und die jeweiligen Prozentsätze an ausgegebenem Sauerstoff sind auf dem Label oder auf dem Verdünnungsmittel angegeben.

HOCHKONZENTRIERTE SAUERSTOFFTHERAPIEMASKE

Den Plastikbeutel auslegen. Den Schlauchanschluss an der Sauerstoffquelle befestigen. Das andere Ende am Eintrittsanschluss der Maske befestigen. Regeln Sie bitte die Leistung so, dass der Sack niemals während der Einatmung um mehr als die Hälfte einfällt. Der ausgegebene Sauerstofffluss liegt zwischen 90% und 100%.

SAUERSTOFFTHERAPIEMASKE FÜR AEROSOL

Den Deckel von der Basis schrauben und das verschriebene Medikament hinzugeben. Den Deckel wieder aufschrauben. Die Maske an der Spitzedes Zerstäubers auf der vorgesehenen Öffnung befestigen. Ein Ende des Schlauches am Eingangsanschluss des Zerstäubers und das andere Ende an der Sauerstoff- oder Druckluftquelle befestigen. Den richtigen Anschluss laut Zeichnung überprüfen.



Für die Dauer der Verabreichung halten Sie sich bitte an die ärztlichen Vorschriften. Für eine optimale Zerstäubung liegt der empfohlene Fluss zwischen 6 und 9 LPM bei einem Druck von 3.44 bar (344 kPa, entspricht 50 PSI). Eine zufriedenstellende Zerstäubung wird bis zu einem Druck von 1,73 bar (173 kPa, entspricht 25 PSI).

EINSTELLUNG DES SAUERSTOFFDURCHFLOSSUES UND POSITIONIERUNG DER MASKE: ALLE MODELLE

Sicherstellen, dass der Sauerstoffschlauch fest an der Sauerstoffquelle befestigt ist. Den Sauerstoffdurchfluss auf das vom Arzt verschriebene Niveau einstellen. Die Maske auf das Gesicht des Patienten setzen, dabei Mund und Nase bedecken. Das Elastikband hinter dem Kopf und den Ohren des Patienten durchführen und auf der Rückseite des Halses positionieren. Die Spannung des Bandes regulieren, um die Maske in ihrer Position zu befestigen, indem das Elastikband durch die entsprechenden Schlitze nach außen gezogen wird. Den Nasenclip auf dem Gesicht des Patienten zurechtbiegen.

SAUERSTOFFTHERAPIE-MASKE FÜR TRACHEOSTOMIE

SAUERSTOFFTHERAPIEMASKE FÜR TRACHEOSTOMIE MIT VARIABLER KONZENTRATION

Sauerstofftherapie-maske für tracheostomie: die Aerosolschläuche (nicht in dieser Packung) zwischen Maske und Druckluftversorgung anschließen. Korrekte Flußmenge an der Druckluftversorgung (Druckminderer) vorwählen und Fluß an der Maske prüfen.

Sauerstofftherapiemaske für tracheostomie mit variabler konzentration: den gewählten verdünnern an den ringwellschlauch anschließen. den becher an den verdünnern und den schlauch an den verdünnern anschließen. das andere ende des schlauches an die sauerstoffquelle anschließen. die empfohlenen leistungen und die jeweiligen prozentsätze an ausgegebenem sauerstoff sind auf dem verdünnungsmittel angegeben.

Sauerstofftherapie-maske für tracheostomie / Sauerstofftherapiemaske für tracheostomie mit variabler konzentration: den gummiring im Nacken in Position bringen und das Gummizugs leicht ziehen, bis die Maske sicher sitzt. Der Maskenschluß ist um 360° beweglich damit die Schläuche sich an die jeweilige Sitzposition des Patienten anpassen. Sollte es zum ansaugen kommen, Maske lösen (durch das Ziehen des Gummizugs in entgegengesetzte Richtung oder das Abstreifen des Gummizugs) und Maske vom ansaugbereich entfernen. Maske erneut ansetzen wie vorher gemerkt. Warnung: Stellen Sie sicher das alle Anschlüsse korrekt angebracht sind.

GEGENANZEIGEN

Es sind keine Gegenanzeigen für die Sauerstofftherapie beschrieben. Für die Verabreichung von Arzneimitteln die Anweisungen des jeweils verwendeten Medikaments beachten.

HINWEISE

Das Produkt ist ein Einwegprodukt. Seine Wiederverwendung kann nachstehende Folgen haben:

- Das Vorhandensein von biologischen Rückständen, die Mischinfektionen hervorrufen können.
- Materialveränderungen.
- Der Verlust der anfänglichen funktionalen Eigenschaften des Produktes.

- Vor dem Anschluss am Sauerstoffgerät dessen Funktionstüchtigkeit prüfen.
- Das zufällige Quetschen oder Knicken des Verbindungsschlauches verhindert einen gleichmäßigen Sauerstoffdurchgang und kann zum Löslösen des Anschlusses vom Gerät führen. Es wird deshalb eine sorgfältige Kontrolle durch den Anwender empfohlen.
- Ein Sauerstoffdurchfluss von mehr als 10 Litern/min kann ein lästiges Geräusch im System und ein mögliches Einströmen von Flüssigkeit aus dem Befuchter in die dem Patienten zugeführte Mischung verursachen.
- Alle beschriebenen Modelle sind Einwegprodukte und dürfen in keinem Fall mehr als 30 Tage lang in Dauerbetrieb verwendet werden.
- Die konzentrierte Sauerstoff kann brennbare Materialien entzünden. Um Feuer oder Explosion zu vermeiden, halten Sie weg von möglichen Zündquellen, und vermeiden Sie auf die Vorsichtsmaßnahmen für die Anwendung des für die Lieferung von Sauerstoff verwendeten Geräte.

ENTSORGUNG

Abfälle aus Gesundheitsstrukturen müssen gemäß der geltenden Verordnung entsorgt werden.

ALLGEMEINE HINWEISE

Falls während oder infolge der Verwendung dieses Medizinprodukts ein schwerer Zwischenfall aufgetreten ist, melden sie diesen dem Hersteller und ihrer zuständigen nationalen Behörde. Bei Fehlfunktionen oder Defekten des Geräts den Qualitätsservice des Herstellers informieren..

ES MÁSCARAS PARA OXIGENOTERAPIA INSTRUCCIONES PARA EL USO

INDICACIONES

Administración terapéutica de oxígeno.

Nota: El producto es de un solo uso: no lo utilice más de una vez.

Los sistemas de suministro de oxígeno tienen que ser conformes a las normativas vigentes.

Los productos deben ser utilizados por personal de salud calificado.

PREPARACIÓN Y CONEXIONES

MASCARILLA DE OXIGENACIÓN DE CONCENTRACIÓN MEDIA

Acople el conector del tubo a la fuente de oxígeno. Fije el otro extremo del tubo al conector de entrada de la máscara. La máscara ha sido proyectada para trabajar con caudales entre 5 y 10 LPM y suministrar flujos de oxígeno comprendidos entre el 40% y el 60%.

MASCARILLA DE OXIGENOTERAPIA CON CONCENTRACIÓN VARIABILE

En el caso de varios diluyentes fijos de aire-O2 (siete colores diferentes), conecte el diluyente elegido al tubo ondulado; en el caso de un diluyente único de aire-O2, seleccione la concentración y asegúrese de que la parte móvil del regulador está completamente retraída en su emplazamiento y conecte el diluyente al tubo ondulado. Conecte el vaso al diluyente y el tubo al diluyente. Conecte el otro extremo del tubo a la fuente de oxígeno. Los caudales aconsejados y los relativos porcentajes de oxígeno suministrados están impresos sobre el diluyente o escritos en la etiqueta.

MASCARILLA DE OXIGENOTERAPIA DE ALTA CONCENTRACIÓN

Extienda la bolsa de plástico. Acople el conector del tubo a la fuente de oxígeno. Acople el otro extremo al conector de entrada de la máscara. Ajustar el caudal de modo que el saquito no se desinche nunca más de la mitad durante la inspiración. El flujo de oxígeno suministrado está comprendido entre el 90% y el 100%.

MASCARILLA DE OXIGENOTERAPIA PARA AEROSOL

Desenrosque el tapón de la base y administre la medicación prescrita por el médico. Vuelva a enroscar la máscara a la cabeza del inhalador en la abertura. Acople un extremo del tubo al conector de entrada del inhalador y el otro a la fuente de oxígeno o de aire comprimido. Asegúrese de que la conexión se ha realizado correctamente como muestra el dibujo.



Para la duración de la suministración seguir la preinscripción médica. Para una vaporización óptima el flujo recomendado está comprendido entre 6 y 9 LPM a una presión de 3.44 bar (344 kPa, equivalentes a 50 PSI). Una buena vaporización está garantizada hasta una presión de 1.73 bar (173 kPa, equivalentes a 25 PSI).

SELECCIÓN DEL FLUJO Y COLOCACIÓN DE LA MÁSCARA: TODOS LOS MODELOS SOBRE MENCIONADOS

Asegúrese de que el tubo para el oxígeno se haya colocado firmemente a la fuente de oxígeno. Coloque el flujo al nivel prescrito por el médico. Coloque la máscara sobre el rostro del paciente cubriendo nariz y boca. Pase el elástico por detrás de la cabeza y orejas del paciente colocándola detrás del cuello. Regule la tensión del elástico para colocar la máscara tirando hacia fuera el elástico por la aberturas correspondientes. Modele la pinza, situada a la altura de la nariz, sobre el rostro del paciente.

MASCARILLA DE OXIGENOTERAPIA PARA TRACHEOTOMÍA

MÁSCARA DE OXIGENOTERAPIA PARA TRACHEOTOMÍA CON CONCENTRACIÓN VARIABLE

Mascarilla de oxigenoterapia para tracheotomía: conectar el tubo para aerosol (no suministrado en esta confection) entre la máscara y la fuente del gas. Seleccionar el flujo correcto en la fuente del gas y verificar el flujo del gas a través de la máscara.

Máscara de oxigenoterapia para tracheotomía con concentración variable: conecte el diluyente elegido al tubo flexible. Conecte el vaso al diluyente y el tubo al diluyente. Conecte el otro extremo del tubo a la fuente de oxígeno. Los caud

НАЗНАЧЕНИЕ:

Терапевтическая подача кислорода
NB: Одноразовое изделие – только для одноразового применения.
 На источник подачи кислорода распространяются требования и правила, действующие в вашей стране. Изделия должны использоваться квалифицированным медицинским персоналом.

ПОДГОТОВКА И ПОДСОЕДИНЕНИЕ МЯГКАЯ КОНЦЕНТРИРУЮЩАЯ МАСКА ДЛЯ КИСЛОРОДНОЙ ТЕРАПИИ СРЕДНЕГО РАЗМЕРА

Подсоедините соединитель кислородной трубки к источнику подачи кислорода. Подсоедините другой конец трубки к пластиковому патрубку маски. Маска предназначена для обеспечения подачи кислорода со скоростью от 5 до 10 литров в минуту и концентрацией кислорода в дыхательной смеси от 40% до 60%.

МЯГКАЯ МАСКА ВЕНТУРИ ДЛЯ КИСЛОРОДНОЙ ТЕРАПИИ

В случае использования модели с дилаторами для подачи фиксированной концентрации смеси воздух-О₂ (семь различных цветов) подключите выбранный дилатор к гофрированной трубке; в моделях с использованием одного дилатора воздух-О₂ выберите концентрацию, убедитесь, что подвижная часть регулятора полностью вставлена в свое гнездо, и подключите дилатор к гофрированной трубке.

Подсоедините чашку к дилатору. Подсоедините другой конец трубки к пластиковому патрубку маски. Рекомендуемая скорость подачи кислорода и процентное содержание кислорода в дыхательной смеси указаны на каждом дилаторе или этикетку.

МЯГКАЯ КОНЦЕНТРИРУЮЩАЯ МАСКА ДЛЯ КИСЛОРОДНОЙ ТЕРАПИИ В КОМПЛЕКТЕ С СУМКОЙ

Разровняйте пластиковый мешок. Подсоедините соединитель кислородной трубки к источнику подачи кислорода. Подсоедините другой конец трубки к пластиковому патрубку маски. Отрегулируйте объем подачи т.о., чтобы мешок не наполнялся более чем наполовину при дыхании пациента. Концентрация кислорода в дыхательной смеси поддерживается на уровне 90% - 100%

МЯГКАЯ АЭРОЗОЛЬНАЯ МАСКА

Выкрутите крышку с бутылки и добавьте предписанное количество медикаментов. Закрутите крышку. Закрепите маску сверху небулайзера, используя предусмотренные для этого отверстия. Присоедините один конец трубки к патрубку небулайзера, а другой конец – к источнику подачи кислорода или сжатого воздуха. Проверьте правильность подсоединения (как описано выше).



Длительность процедуры – в соответствии с назначением врача. Для обеспечения оптимального распыления лекарственных средств скорость подачи кислорода или сжатого воздуха должна составлять от 6 до 9 литров в минуту при давлении 3.44 бар (344 кПа, эквивалент 50 PSI). Эффективное распыление лекарственных средств гарантировано при минимальном давлении 1.73 бар (173 кПа, эквивалент 25 PSI).

ДЛЯ ВСЕХ ВЫШЕУКАЗАННЫХ МОДЕЛЕЙ РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ ПОДАЧИ КИСЛОРОДА И РАБОТА С МАСКОЙ

Проверьте правильность и плотность соединения кислородных трубок к источнику подачи кислорода. Производите подачу и

регулировку концентрации кислорода, как предписано врачом. Поместите маску на лицо пациента т.о., чтобы она закрывала нос и рот. Пропустите эластичный крепежный пояс за ушами пациента, через голову и шею. Отрегулируйте натяжение крепежного пояса, чтобы маска плотно держалась. Выгните металлическую полоску и закрепите маску на носу пациента

МАСКА ТРАХЕОСТОМИЧЕСКАЯ МАСКА ТРАХЕОСТОМИЧЕСКАЯ ВЕНТУРИ ДЛЯ КИСЛОРОДНОЙ ТЕРАПИИ

Маска трахеостомическая: подсоедините трубку для подачи аэрозольных смесей (не входит в комплект поставки) между маской и источником подачи газов. Задайте нужную скорость подачи газов на источнике подачи и проконтролируйте скорость подачи на маске.

Маска трахеостомическая вентури для кислородной терапии: подсоедините выбранный дилатор к гофрированной трубке. Подсоедините чашку к дилатору. Подсоедините другой конец трубки к пластиковому патрубку маски. Рекомендуемая скорость подачи кислорода и процентное содержание кислорода в дыхательной смеси указаны на каждом дилаторе.

Маска трахеостомическая / Маска трахеостомическая вентури для кислородной терапии: пропустите эластичный крепежный пояс за ушами пациента, через голову и шею. Отрегулируйте натяжение крепежного пояса, чтобы маска плотно держалась. Входной патрубок маски имеет шарнирное соединение с поворотом на 360°, что дает возможность применять маску на пациентах, расположенных в разных положениях. При использовании аспирации, ослабьте натяжение крепежного ремня, потянув за ремень в противоположном направлении, и удалите маску из зоны аспирации. Затем снова оденьте маску, как указано выше.

ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Проверьте правильность и плотность соединений.
ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Противопоказаний для кислородотерапии не наблюдалось. При применении медицинских препаратов соблюдайте соответствующие инструкции на данные препараты.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если устройство используется повторно, что противоречит указанным инструкциям, то это может привести к следующим нежелательным последствиям:

- Изменение или ухудшение качества материалов.
- Наличие загрязнений на устройстве и возможное наличие биологических остатков, которые могут вызвать перекрестную инфекцию.
- Потеря первоначальных функциональных характеристик изделия.

- Перед подсоединением к источнику подачи кислорода проведите его функциональную проверку. Случайный разрыв соединительной трубки может вызвать прекращение подачи кислорода, что может привести к рассоединению соединительного устройства.
- Рекомендуется, чтобы обслуживающий персонал тщательно следил за этим.
- При скорости подачи кислорода более 10 литров в минуту в системе может возникать шум. Также существует вероятность, что жидкость из увлажнителя может попадать в дыхательную смесь, подаваемую пациенту.
- Все указанные модели предназначены только для одноразового применения, и могут использоваться в течение достаточно долгого периода времени, но не более 30 дней.
- Концентрированный кислород может воспламенить горючие материалы. Во избежание риска возгорания или взрыва держитесь подальше от возможных источников возгорания и соблюдайте меры безопасности при использовании оборудования, используемого для подачи кислорода.

ХРАНЕНИЕ

Изделия в упаковке можно сохранять при температуре от 0°C до 50°C и относительной влажности от 20% до 80%.

УТИЛИЗАЦИЯ

Отходы, поступающие из медицинских учреждений, должны быть утилизированы в соответствии с действующим законодательством.

ОБЩИЕ ПРИМЕЧАНИЯ

Если в процессе или по причине использования данного устройства произошло серьезное происшествие, сообщите об этом производителю или в соответствующие органы государственной власти. При возникновении любой неисправности или дефекта устройства сообщите об этом в службу качества производителя.

PT **MÁSCARAS PARA OXIGENOTERAPIA INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

INDICAÇÕES

Terapia de administração de oxigénio.

NB: Produto de uso único – Não reutilizar.

A fonte de oxigénio deverá estar em conformidade com as regulamentações vigentes.

Este produto deve ser utilizado por pessoal de saúde qualificado

PREPARAÇÃO E INSTALAÇÃO

MÁSCARA DE OXIGENOTERAPIA DE CONCENTRAÇÃO MÉDIA

Ligar o conector do tubo à fonte de oxigénio. Ligar a outra extremidade ao conector da máscara. A máscara foi concebida para operar com fluxo entre 5 e 10 LPM e para debitar fluxos de oxigénio entre 40% a 60%.

MÁSCARA DE OXIGENOTERAPIA COM CONCENTRAÇÃO VARIÁVEL

No caso de diluidores fixos de concentração de ar-O₂ (sete cores diferentes), conetar o diluidor escolhido ao tubo corrugado; no caso de um diluidor regulável de ar-O₂, seleccionar a concentração, certificar que a parte móvel do diluidor está completamente retraída e conetar o diluidor ao tubo corrugado.

Ligar o copo ao adaptador. Conectar o tubo de segurança ao adaptador e o conector plástico ao conector plástico da máscara. Os fluxos recomendados e percentagens relativas de oxigénio administrado estão impressas no diluidor, ou rótulo.

MÁSCARA DE OXIGENOTERAPIA DE ALTA CONCENTRAÇÃO

Estender o reservatório plástico. Ligar o conector do tubo à fonte de oxigénio e a outra extremidade do tubo ao conector do nebulizador e a outra extremidade à fonte de oxigénio ou de ar comprimido. Certifique que a conexão está correcta (conforme indicado abaixo).

MÁSCARA DE OXIGENOTERAPIA PARA AEROSSOL

Desenrosar a tampa e adicionar a medicação prescrita. Recolocar a tampa. Fixar a máscara no topo do nebulizador, através da respectiva abertura. Ligar uma extremidade do tubo ao conector do nebulizador e a outra extremidade à fonte de oxigénio ou de ar comprimido. Certifique que a conexão está correcta (conforme indicado abaixo).



Durante a administração, siga as indicações do seu médico. Para uma nebulização óptima, o fluxo recomendado está compreendido entre 6 e 9 LPM com uma pressão de 3,44 bar (344 kPa equivalente a 50PSI). É garantida uma nebulização eficiente até uma pressão de 1,73 bar (173 kPa equivalente a 25 PSI).

REGULAÇÃO DO FLUXO DE OXIGÉNIO E POSICIONAMENTO DA MÁSCARA: TODOS OS MODELOS ACIMA INDICADOS

Certifique que o tubo está fixado em segurança à fonte de oxigénio. Regule o fluxo de acordo com a prescrição do seu médico. Coloque a

máscara no rosto do paciente, de modo a cobrir a boca e o nariz. Passe o elástico por cima das orelhas, fixando-o junto ao pescoço. Ajustar a tensão de modo a manter a máscara no local adequado. Modelar o clipe metálico ao rosto do paciente.

MÁSCARA DE OXIGENOTERAPIA PARA TRAQUEOSTOMIA MÁSCARA DE OXIGENOTERAPIA PARA TRAQUEOSTOMIA COM CONCENTRAÇÃO VARIÁVEL

Máscara de oxigenoterapia para traqueostomia: ligar o tubo para aerosol (não fornecido na embalagem) entre a máscara e a fonte de gás. Seleccionar o fluxo correcto na fonte de gás e verificar o seu fluxo através da máscara.

Máscara de oxigenoterapia para traqueostomia com concentração variável: conectar o adaptador prescrito ao tubo flexível. Ligar o copo ao adaptador. Conectar o tubo de segurança ao adaptador e a outra extremidade ao conector plástico da máscara. Os fluxos recomendados e percentagens relativas de oxigénio administrado estão impressas no diluidor.

Máscara de oxigenoterapia para traqueostomia / Máscara de oxigenoterapia para traqueostomia com concentração variável: posicionar o elástico de fixação atrás do pescoço e puxar a extremidade até a máscara ficar bem colocada. A entrada da máscara pode girar em 360° para permitir o posicionamento do tubo em pacientes em posição clinostática, sentada ou ortostática. Quando utilizar sucção, solte a máscara (movendo os elásticos na direcção oposta ao mencionado anteriormente ou movendo apenas um dos elásticos) e retire a máscara da área de sucção. Recoloque a máscara conforme indicado anteriormente. Aviso: verifique se todas as conexões estão seguras.

CONTRA-INDICAÇÕES

Não são descritas contra-indicações para a oxigenoterapia. Para administração de medicamentos, por favor consulte as indicações fornecidas no medicamento.

AVISOS

Caso o dispositivo seja reutilizado, desrespeitando estas instruções, estará a comprometer/causar o seguinte:

- A impureza do dispositivo e a possível presença de resíduos biológicos que poderão causar contaminações cruzadas.
- Alteração dos materiais.
- Perda das funcionalidades iniciais do produto.

- Antes de ligar à fonte de oxigénio, verifique o seu correcto funcionamento.
- O esmagamento ou a dobragem accidental do tubo impedirá a normal passagem do fluxo de oxigénio e poderá causar que este se solte da fonte de oxigénio. Por conseguinte, recomenda-se a máxima atenção por parte dos utilizadores.
- Fluxo de oxigénio superior a 10 litros/min poderá provocar ruído perturbador no sistema e a emissão de líquido proveniente do humidificador, que poderá passar para a mistura enviada ao paciente.
- Todos os modelos descritos são de uso único e, em qualquer caso, não podem ser utilizados de modo contínuo por um período de tempo superior a 30 dias.
- O oxigénio concentrado pode inflamar materiais combustíveis. Para evitar o risco de incêndio ou explosão manter afastado de possíveis fontes de ignição e consultar as precauções de utilização do equipamento usado para a administração de oxigénio.

ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS

Os resíduos provenientes de estruturas de saúde devem ser eliminados de acordo com a regulamentação em vigor.

NOTAS GERAIS

Se durante a utilização deste produto ou como resultado da sua utilização ocorrer um incidente sério, por favor reporte-o ao Fabricante e à sua autoridade nacional. Se detetar algum mau funcionamento ou defeito no produto, informe o Serviço de Qualidade do Fabricante.

Legenda dei simboli - Symbol Legend - Légende des symboles - Zeichenerklärung - Significado de los Símbolos - Перечень символов - Significado dos Símbolos

	IT	EN	FR	DE	ES	RU	PT
	Conforme alla vigente normativa Europea sui Dispositivi Medici	Compliant with current European legislation on Medical Devices	Conforme à la législation européenne en vigueur sur les dispositifs médicaux	Entspricht der aktuellen europäischen Gesetzgebung für Medizinprodukte	Cumple con la legislación europea vigente sobre dispositivos médicos	Соответствует действующему европейскому законодательству о медицинских устройствах	Em conformidade com a legislação europeia em vigor sobre Dispositivos Médicos
	Consultare le istruzioni d'uso	Consult instructions for use	Consulter les instructions d'utilisation	Gebrauchsanweisung lesen	Consulte las instrucciones de uso	Обратитесь к инструкции по применению	Consulte as instruções de utilização
	Data di produzione	Date of manufacture	Date de production	Herstellungsdatum	Fecha de Producción	Дата изготовления	Data de Fabrico
	Fabbricante	Manufacturer	Fabricant	Hersteller	Fabricante	Производитель	Fabricante
	Distributore	Distributor	Distributeur	Verteiler	Distribuidor	Дистрибьютор	Distribuidor
	Numero di catalogo	Catalogue number	Code de référence	Katalognummer	Número de Catálogo	Каталожный номер	Número de Catálogo
	Numero di lotto	Batch code	Numéro de lot	Posten-Nummer	Número de Lote	Код партии	Número de Lote
	Data di scadenza	Use by	Date de péremption	Verfalldatum	Fecha de Caducidad	Использовать до	Validade
	Numero di pezzi	Quantity of pieces	Nombre de pièces	Stückzahl	Cantidad de piezas	Количество штук	Número de peças
	Non riutilizzare	Do not reuse	Ne pas réutiliser	Nicht wiederverwenden	No reutilizar	Не использовать повторно	Não reutilizar
	Non contiene lattice di gomma naturale	Does not contain natural rubber latex	Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel	Enthält kein Naturlatex	No contiene LÁTEX de goma natural	Не содержит натурального латекса	Não contém latex de borracha natural
	Proteggere dalla luce solare	Keep away from sunlight	Protéger de la lumière du soleil	Vor Sonnenlicht schützen	Mantener alejado de la luz solar	Беречь от солнечных лучей	Conservar ao abrigo da luz solar
	Non contiene ftalati: DEHP FREE	Not contains phthalates: DEHP FREE	Ne contient des phtalates: DEHP FREE	Enthält keine Phthalate: DEHP FREE	No contiene ftalatos: DEHP FREE	Не содержит фталаты: DEHP FREE	Não contém ftalatos: DEHP FREE
	Limiti di temperatura	Temperature limitation	Limites de température	Temperaturbereich	Límites de Temperatura	Температурные ограничения	Limites de Temperatura
	Limiti di umidità	Humidity limitation	Limites d'humidité	Feuchtigkeitsbereich	Límites de Humidade	Ограничения по влажности	Limites de Humidade
	Dispositivo medico	Medical Device	Dispositif médical	Medizinprodukt	Producto sanitario	Медицинское устройство	Dispositivo médico
	Identificativo unico del dispositivo	Unique Device Identifier	Identifiant unique des dispositifs	Eindeutige Kennung des Geräts	Identificador único del producto	Уникальный идентификатор устройства	Identificação única do dispositivo

BG	МАСКИ ЗА КИСЛОРОДНА ТЕРАПИЯ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
-----------	---

ПОКАЗАНИЯ

Терапевтично подаване на кислород.

ВАЖНО: Продукт за еднократна употреба – да не се използва повторно.

Източникът на кислород трябва да съответства на приложимите разпоредби.

Продуктите трябва да се използват от квалифицирани медицински специалисти.

ПОДГОТОВКА И СВЪРЗВАНЕ МАСКА ЗА КИСЛОРОДНА ТЕРАПИЯ СЪС СРЕДНА КОНЦЕНТРАЦИЯ

Прикрепете съединителя на шлауха към източника на кислород. Прикрепете другия край към пластмасовия изход на маската. Маската е проектирана за работа с дебит между 5 и 10 LPM и за подаване на поток от кислород между 40% и 60%.

ОКСИГЕНТЕРАПЕВТИЧНА МАСКА С ПРОМЕНЛИВА КОНЦЕНТРАЦИЯ

В случай на фиксирани разреждители за въздух-О2 (седем различни цвята), свържете изборния разреждител към гофрираната тръба; в случай на единичен разреждител за въздух-О2, изберете концентрацията и се уверете, че подвижната част на регулатора е напълно прибрана в своето гнездо и свържете разреждителя към гофрираната тръба. Свържете чашата с клапана Вентури. Прикрепете шлауха за осигуряване на потока към клапана Вентури. Прикрепете другия край към пластмасовия изход на маската. Препоръчителните дебити и относителните проценти на подавания кислород са отпечатани на клапана Вентури или на етикета.

МАСКА ЗА ОКСИГЕНОТЕРАПИЯ С ВИСОКА КОНЦЕНТРАЦИЯ Изкарайте въздуха от пластмасовия балон. Прикрепете съединителя на шлауха към източника на кислород. Прикрепете другия край към пластмасовия изход на маската. Регулирайте капацитета, за да се избегне свиването на балона под половината от обема му по време на вдъшване. Подаваният кислород е в границите между 90% и 100%.

ОКСИГЕНТЕРАПЕВТИЧНА МАСКА ЗА АЕРОЗОЛ

Отвинтете капачката от основата и добавете предписаното лекарство. Сглобете отново. Захванете маската към отвора в горната част на пулверизатора. Прикрепете единия край на шлауха към изхода на пулверизатора, а другия край към източника на кислород или състен въздух. Проверете дали свързването е правилно (както е посочено по-долу).



Следвайте медицинското предписание за продължителността на подаване. За оптимално пулверизиране препоръчителният дебит е между 6 и 9 LPM при налягане 3,44 бар (344 kPa, еквивалентно на 50 PSI). Ефективната пулверизация е гарантирана до налягане от 1,73 бар (173 kPa, еквивалентно на 25 PSI).

ВСИЧКИ ГОРЕПОСОЧЕНИ МОДЕЛИ: НАСТРОЙВАНЕ НА ДЕБИТ НА КИСЛОРОД И ЗАХВАЩАНЕ НА МАСКАТА

Уверете се, че шлаухите са захванати здраво към източника на кислород. Подайте кислород и регулирайте дебита според предписанието на лекаря. Поставете маската на лицето на пациента, покривайки устата и носа. Прекрайте еластична лента над главата и ушите на пациента и я поставете на врата. Регулирайте лентата чрез издърпане, за да захванете маската. Регулирайте металната пластина на носа на пациента.

ОКСИГЕНТЕРАПЕВТИЧНА МАСКА ЗА ТРАХЕОСТОМИЯ КИСЛОРОДНА ТЕРАПЕВТИЧНА МАСКА ЗА ТРАХЕОСТОМИЯ С ПРОМЕНЛИВА КОНЦЕНТРАЦИЯ

Оксигентерапевтична маска за трахеостомия: свържете шлаухите за аерозол (не се доставят с този комплект) между маската и източника на газ. Изберете правилния дебит при източника на газ и проверете дебита през маската.

Кислородна терапевтична маска за трахеостомия с променлива концентрация: Свържете предписания клапан Вентури към обрешения шлаух. Свържете чашата с клапана Вентури. Прикрепете шлауха за осигуряване на потока към клапана Вентури. Прикрепете другия край към пластмасовия изход на маската. Препоръчителните дебити и относителните проценти на подавания кислород са отпечатани на клапана Вентури.

Оксигентерапевтична маска за трахеостомия / Кислородна терапевтична маска за трахеостомия с променлива концентрация: поставете еластичната лента зад врата и издърпайте леко края на лентата, докато маската се захване. Входът на маската може да се върти на 360°, позволявайки на шлаухите да се позиционират при лежачи и изправени пациенти. Когато се използва аспириране, разхлабете маската (като издърпате лентата в противоположната посока или ако освободите едната страна на лентата) и отстранете маската от зоната на аспириране. Поставете маската отново, както е посочено по-горе. Предупреждение: Уверете се, че всички съединения са захванати сигурно.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Не са описани противопоказания за кислородна терапия. При прилагане на лекарство направете справка с инструкциите за медикамента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Ако izdelието се използва повторно в нарушение на настоящите инструкции, това може да има следните компрометризации последствия:

- Замърсяване на izdelието и възможно наличие на биологични остатъци, които могат да причинят кръстосани инфекции.
- Изменение на материалите.
- Загуба на първоначалните функционални характеристики на продукта.

- Преди да свържете с източник на кислород, проверете функционалността.
- Случайното притискане или прегъване на свързващия шлаух няма да позволи на кислорода да се подава правилно и може да причини отделянето на съединителя. Ето защо е препоръчително потребителите да осъществяват надежден контрол.
- Дебит на кислород над 10 литра в минута може да причини необичаен шум в системата. Също така е възможно точност от овлажнителя да навлезе в сместа, която се подава към пациента.
- Всички горепосочени модели са за еднократна употреба и не могат да се използват в продължение на повече от 30 дни.
- Концентрираният кислород може да възпламени запалими материали. За да се избегне рискът от пожар или експлозия, izdelието трябва да се държи далеч от потенциални източници на запалване. Направете справка с предпазните мерки за използване на оборудването за подаване на кислород.

ИЗХВЪРЛЯНЕ

Отпадъците от здравни заведения трябва да се изхвърлят според действащите нормативни уредби.

ОБЩИ ЗАБЕЛЕЖКИ

Ако по време или вследствие на употребата на устройството възникне сериозен инцидент, съобщете за това на производителя и на националните органи. За каквито и да било неизправности или дефекти по устройството, уведомете службата по качеството на производителя.

CS	МАСKY PRO KYSLIKOVU TERAPII NÁVOD K POUŽITÍ
-----------	--

INDIKACE

Терапевтичкe подávání kyslíku.

Poznámka: Výrobek na jedno použití - nepoužívejte opakovaně. Zdroj kyslíku musí být v souladu s platnými předpisy. Produkty musí používat kvalifikovaný zdravotnický personál.

ПРІПРАВА А ПРІПОЈЕНІ

ОХУГЕНТЕРАПІСЬКА МАСКА СРІДНІ КОНЦЕНТРАЦІЄ
ПРіпојте конектор хадічки кe здрoји кысліку. ПРіпојте дрoуні конекс кe пласівoвeму вiступу маскы. Маска бyла наврзeна так, абы

fungovala s прiтoкeм мeзи 5 a 10 LPM a додávala прiтoкы кысліку мeзи 40 % a 60 %.

ОХУГЕНТЕРАПІСЬКА МАСКА S PROMĚNLIVOU KONCENTRACÍ
U пeвнých адaptérů/ředidel vздучh-O2 (sedm různých barev) пРіпојте vыбранé ředidlo k vnitře hадiці; в пРіпадe јedнодуhоhо ředidla vздучh-O2 зvоltе концентracи a ujіstěte se, že je pohyblivá část regulátoru zcela zasunuta do sedla a пРіпојте adaptér/ředidlo k vnitře hадiці.

ПРіпојте кeлімек k řediči. ПРіпојте k řediči hадičкy s funkci proti stlačeni. ПРіпојте дрoуні конекс кe пласівoвeму вiступу маскы. Doporučенe прiтoкы a relativní procenta dodávaného kyslíku jsou vyištěny на řediči nebo на štіtku.

МАСКА S VYSOKOU KONCENTRACÍ OXYGENTHERAPIE
Vыpоvнeјte пласівoу sáček. ПРіпојте конектор хадічки кe здрoји кысліку. ПРіпојте дрoуні конекс кe пласівoвeму вiступу маскы. Uправте каpacity так, абы се sáček бeгeм нaдeчду nevyfoukl o více než polovinu. Tok dodávaného kyslíku se pohybuje mezi 90 % a 100%.

ОХУГЕНТЕРАПІСЬКА МАСКА PRO AEROSOL
Odšroubujte uzávěř ze základny a пРідејте předepsané léky. Znovu sestavte. ПРіпeвнeте маскy к hорní části nebulizátoru на пРіпРавeнem otvoru. ПРіпојте једен конекс хадічки к vіступу nebulizátoru a дрoуні конекс кe здрoји кысліку nebo stlačeného vздучhu. Ověřte, zda je пРіпојені správně (jak je uvedeno níže).



Doba podávání se řídí lékařským předpisem. Pro optimální nebulizaci je doporučený прiтoк mеzi 6 a 9 LPM při tlaku 3,44 бар (344 kPa, ekvivalent 50 PSI). Učinná nebulizace je zaručena až do tlaku 1,73 бар (173 kPa, což odpovídá 25 PSI).

VŠECHNY VÝŠE UVEDENÉ MODELY: NASTAVENÍ PRŮTOKU KYSLÍKU A NAsAZENÍ MAsKY

Zkontrolujte, zda jsou хадičкy bezpečně пРіпојeny кe здрoји кысліку. Dodávejte kyslík a regulujte прiтoк podle pokynů lékaře. Položte маскy на obličej pacienta zakrývající ústa i nos. Претáhněte elastický pásek přes hlavu a uši pacienta на krk. Upravte napnutí pásku tahem tak, абы маска držela на místě. Upravte kovový nosní díl на pacientovu tvář.

ОХУГЕНТЕРАПІСЬКА МАСКА PRO TRACHEOSTOMII KYSLIKOVÁ TERAPEUTICKÁ MAsKA PRO TRACHEOSTOMII S PROMĚNLIVOU KONCENTRACÍ

Oxygenterapičká маска pro tracheostomii: ПРіпојте aerosolovou хадičкy (není součástí tohoto balení) mezi маскy a zdroj plynu. Zvolte správný прiтoк v litrech u здрoјe plynu a zkontrolujte прiтoк plynu маскoу.

Kyslíková terapeutická маска pro tracheostomii s proměnlivou koncentrací: ПРіпојте předepsaný ředič k vnitře хадičce. ПРіпојте кeлімек k řediči. ПРіпојте k řediči хадičкy s funkci proti stlačeni. ПРіпојте дрoуні конекс кe пласівoвeму вiступу маскы. Doporučенe прiтoкы a relativní procenta dodaného kyslíku jsou vyištěny на řediči.

Oxygenterapičká маска pro tracheostomii / Kyslíková terapeutická маска pro tracheostomii s proměnlivou koncentrací: Umistěte elastický pásek за krk a jemně zatáhněte за конекс pásku, dokud se маска nezajistí. Vstup маскы je otočný o 360°, абы се хадičка mohla umístit do polohy jak pro pacienty vleže, tak i ve stoje. ПРі použití odsávání uvolněte маскy (zатаžením за pásek v opačném směru nebo odepnutím јedné strany pásku) a sejměte маскy с oblasti sání. Vyměňte маскy, jak bylo uvedeno výše. Varování: Ujistěte se, že jsou všechna пРіпојенí bezpečná.

KONTRAINDIKACE

U oxygoterapie nejsou popsány žádné kontraindikace. Informace o podávání léku naleznete v pokynech dodávaných s lékem.

VAROVÁNÍ

Pokud je produkt znovu použit v rozporu с těmito pokyny, může to znamenat:

- nečistotu produktu a možný výskyt biologických zbytků, které by mohly způsobit křízové infekce;
- změnu materiálů;
- ztrátu původních funkčních vlastností produktu.

- Před пРіпојením кe здрoји кысліку ověřte jeho funkci.
- Náhodně zmáčknutí nebo zalomení spojovací хадičкы neumožní správné proudění kyslíku a může způsobit odpojení konektoru. Proto se doporučuje pečlivá kontrola uživatelem.
- Прiтoк кысліку vыšší než 10 litrů за minutu může způsobit rušivý hluk v systému. Do směsi, která přitéká pacientovi, může také vtéct kapalina vycházející ze zvlhčovače.
- Všechny výše uvedené modely jsou jednorázové a nelze je používat nepřetržitě déle než 30 dní.
- Koncentrovany kyslík může zapálit hořlavé materiály. Abyste se vyhnuli riziku požáru nebo výbuchu, držte se mimo dosah možných zdrojů zvnění a prostudujte si bezpečnostní opatření pro použití produktu používaného pro dodávku kyslíku.

NAKLÁDÁNÍ S ODPADY

S odpady pocházejícími ze zdravotnických struktur musí být nakládáno podle platných předpisů.

ОБЕЧНЕ ПОЗНАМЬKY

Pokud během používání tohoto zařízení nebo v důsledku jeho používání dojde k nežádoucí přilhodě, nahláste to výrobcі a vaší národní autoritě. V případě jakékoli poruchy nebo závady zařízení se obraťte Servis Kvality Výrobce.

HR	МАСКА ЗА ТЕРАПИЈУ КИСИКОМ УПУТЕ ЗА УПОТРЕБУ
-----------	--

INDIKACIJE

Terapijska primjena kisika.

Napomena: Proizvod za jednokratnu upotrebu – nemojte ga ponovno upotrebljavati.

Izvor kisika mora biti u skladu s važećim propisima. Proizvode mora koristiti kvalificirano zdravstveno osoblje.

PRIPREMA I POVEZIVANJE МАСКА ЗА ОКСИГЕНОТЕРАПИЈУ SREDNJE КОНЦЕНТРАЦИЈЕ

Причврстите прикључак цијеви на извор кисика. Причврстите други крај на пластични излаз маске. Маска је дизајнирана за рад с протоком између 5 и 10 l/min и за испоруку протока кисика од 40 % до 60 %.

МАСКА ЗА ОКСИГЕНАЦИЈУ S PROMJENJIVOM KONCENTRACIJOM

U slučaju fiksnih razrjeđivača mješavine zrak-O2 (sedam različitih boja), spoјite odabrani razrjeđivač на rebrastu cijev; u slučaju јednog razrjeđivača zrak-O2, odaberite koncentraciju i uvjerite se да је pokretni dio regulatora potpuno uvučen u svoje sjedište те spoјite razrjeđivač на rebrastu cijev.

Spoјite čašicu s razrjeđivačem. Причврстите цијев осигураног протока на разrjeđивач. Причврстите други крај на пластични излаз маске. Препоручени протоци и припадајући постoци испорученог кисика oтиснути су на разrjeđивачу или на налјепници.

МАСКА ЗА ТЕРАПИЈУ КИСИКОМ ВИСОКЕ КОНЦЕНТРАЦИЈЕ

Izravнајte пластичну вреćицу. Причврстите прикључак цијеви на извор кисика. Причврстите други крај на пластични излаз маске. Прилагодите каpacитет како biste spријečili да се више од pola вреćице испуше tijekom udisanja. Испоручени проток кисика задржат će се између 90 % i 100 %.

МАСКА ЗА ОКСИГЕНАЦИЈУ АЕРОСОЛА

Oдвјигте čep с бaze и додaјte пpописани лјек. Вратите čep. Причврстите маскy на врh neбулизаторa с помоћу доступног отвора. Причврстите један крај цијеви на излаз небулизатора, а други крај на извор кисика или стlaченoг зpакa. Пpоvјерите јесу ли испpавно spoјени (kao što је наведено u наставкy).



Slјидјите лјečничке упуте за вpјеме пpимјене. Препоручени проток за оптimalну neбулизацију износи између 6 и 9 l/min уз тlак од 3,44 бара (344 kPa или 50 PSI). Уčиновкa небулизација зајамčена је за тlак од 1,73 бара (173 kPa или 25 PSI).

SVI GORE НАВЕДЕНИ МОДЕЛИ: ПОСТАВКЕ ПРОТОКА КИСИКА I ПОСТАВЛЈАНЈЕ МАСКЕ

Пpоvјерите је ли цијев сигурно причврšчена на извор кисика. Испоручите кисик и приладите проток у складу с упутама лјečника. Ставите маскy на pacиентовo лице тако да му покрива уста и нос. Пpовуците еластичну узичу преко pacиентовe главе и ушђу до врата. Пoвлaчeњem приладите затегнутост узиче како би задржавала

маскy на мјeсту. Намјестите метални наставак за нос на pacиентовo лице.

OKSIGENTERAPIJSKA MAsKA ЗА ТРАHEOCTOMIJU МАСКА ЗА ТЕРАПИЈУ КИСИКОМ ЗА ТРАHEOCTOMIJU S PROMJENJIVOM KONCENTRACIJOM

Oксигентepијска маска за трахеостомију: цијев за аеросол (која се не испоручује с овим пакетом) spoјите на маскy и извор плина. Oдaберите испpаван проток литра на извору плина и пpоvјерите протјeче ли плин кроз маскy.

Маска за терапију кисиком за трахеостомију с промјенљивом концентрацијом: Спојите прописани разrјеђивач на reбрastу cijев. Спојите чаšицу s разrјеђивачem. Причврстите цијев осигураног протока на разrјеђивач. Причврстите други крај на пластични излаз маске. Препоручени протоци и припадајући постoци испорученог кисика oтиснути су на разrјеђивачу.

Oксигентepијска маска за трахеостомију / Маска за терапију кисиком за трахеостомију с промјенљивом концентрацијом: поставите еластичну узичу иза врата и нежно повлачите нјезин крај док маска не буде добро причвршћена. Улаз маске окреће се 360 ° како би се омогућило постављање цијеви на лежећим и усрпавним pacиентима. При употреби усисавања олабавите маскy (повлачењem узиче у супротноm смјеру или oтпоkпавањem једне стране узиче) и уклоните маскy из подручја усисавања. Замијените маскy како је претходно наведено. Упозорeње: Пpоvјерите јесу ли сви прикључци чврсти.

KONTRAINDIKACIJE

Nisu описане kontraindikacije за терапију кисиком. За примјенy лјeкa погledајте упуте приложене лјeкy.

УПОЗОРЕНЈА

Aко се производ поновно употребљава унаош овим упутама, то може довести до слједeћег:

- нечистог производа и могућих биолошких остатака који могу изазвати унакрсну заразу
- промене у материјалима
- губитка почетних функционалних својства производа.

- Прије спајања на извор кисика провјерите је ли производ исправан.
- Aко случајно пpиגעћите или увјигте прикључне цијеви, пpавилан проток кисика бит ге онемогућен, а могуће је и одвајање прикључка. Stoga се препоручује да корисници пажљиво поступају с производом.

- Проток кисика већи од 10 литара по минути може узрокoвати штетну buku u sustavu. Могуће је и да се текућина из овлаживача филтрира u мјешавину која се испоручује pacијенту.
- Сви горе наведени модели једнократни су и не смјиу се употребљавати континуирано дуље од 30 дана.
- Kонцентpиpани кисик може запалити запaljиве материјале. Како biste избјегли ризик од пожара или експлозије, држите производ подaље од могућих извора запaљања и пpидржавајте се мјера опреза за употребу опреме која се употребљава за испоруку кисика.

ODLAGANJE OTPADA

OTпаци који произлазе из здравствених ustanova морају се збринути суkladно прописима на снази.

OPCE NAPOMENE

Aко, tijekom korištenja ovog uređaja или како резултат нјеговог кориштења, nastane озбиљан incident, molimo јавитe то произвођачу и vašim националним надлежнима. За било kakav kvar или defect на производу, molimo обавјестити службу контроле квалитете произвођача. (Manufacturer's Quality Service).

HU	TERÁPIÁS MASZKOK OXIGÉNTERÁPIÁHOZ HASZNÁLATI UTASÍTÁS
-----------	--

JAVASOLT FELHASZNÁLÁS: TERÁPIÁS CÉLU OXIGÉNÁSZNÁS.

TERÁPIÁS CÉLU OXIGÉNÁSZNÁS.

MEGJEGYZÉS: Eldobható termék - ne használja fel újra.

Az oxigénforrásnak meg kell felelnie a hatályos előírásoknak.

A termékeket csak képzett egészségügyi személyzet használhatja fel.

ELŐKÉSZÍTÉS ÉS CSATLAKOZTATÁS KÖZEPES KONCENTRÁCIÓJÚ OXIGÉNTERÁPIÁS MASZK

Csatlakoztassa a csőcsatlakozót az oxigénforráshoz. Csatlakoztassa a másik végét a maszk műanyag kimenetéhez. A maszkot arra tervezük, hogy 5 és 10 lperc közötti áramlási sebesség mellett 40% és 60% közötti oxigénáramlást szállítson.

OXIGENTERAPY MASZK VÁLTOZÓ KONCENTRÁCIÓBAN

Rögzített levegő-O2 hígítók esetén (há két különböző színben) csatlakoztassa a kiválasztott hígítót a hullámcsőhöz; egyetlen levegő-O2 hígító esetén válassza ki a koncentrációt és győződjön meg arról, hogy a szabályozó mozgatható része teljesen vissza van húzva a helyére, és csatlakoztassa a hígítót a hullámcsőhöz. Csatlakoztassa a csészeformájú maszkot a hígítóhoz. Csatlakoztassa a sure-flow csövet a hígítóhoz. Csatlakoztassa a másik végét a maszk műanyag kimenetéhez. Az ajánlott áramlási sebesség és a szállított oxigén ajánlott relatív százalékos aránya a hígítóra vagy a címkére van nyomtatva.

NAGY KONCENTRÁCIÓJÚ OXIGÉNTERÁPIÁS MASZK

Lapítsa ki a műanyag zsákot. Csatlakoztassa a csőcsatlakozót az oxigénforráshoz. Csatlakoztassa a másik végét a maszk műanyag kimenetéhez. A kapacitást úgy állítsa be, hogy belégzés során a zsák legfeljebb csak félig ürüljön ki. A szállított oxigénáramlás 90% és 100% között van.

OXYGENTERAPY MASZK AEROSZOLHOZ

Csavarja le a kupakot és adja hozzá a felírt gyógyszert. Csavarja vissza a kupakot. Rögzítse a maszkot a nebulizátor tetejére az ehhez biztosított nyílással. Csatlakoztassa a cső egyik végét a nebulizátor kimenetéhez, a másik végét pedig az oxigén- vagy sűrített levegő forráshoz. Ellenőrizze, hogy a csatlakozás megfelelően rögzítve van (az alábbiak szerint).



Az alkalmazás időtartamát az orvosi előírás alapján határozza meg. Az optimális porlasztáshoz az ajánlott áramlás 6 és 9 lperc között van, 3,44 бар (344 kPa, ami 50 PSI-nek felel meg) nyomás mellett. A hatékony porlasztás 1,73 бар (173 kPa, ami 25 PSI-nek felel meg) nyomásig garantált.

MINDEN FENT EMLÍTETT MODELNÉL: OXIGÉNÁRAMLÁS BEÁLLÍTÁSA ÉS A MASZK FELHÉLYEZÉSE

Győződjön meg róla, hogy a csövek biztonságosan rögzítve vannak az oxigénforráshoz. Az oxigén adagolását és az áramlás szabályozását az orvos által előírtak szerint végezze el. Helyezze a maszkot a beteg arcára, hogy az elfedje a száját és az orrot is. Emelje át a rugalmas pántot a páciens fején és fülén, és helyezze a nyakára. Állítsa be meghúzással a pánt feszességét, hogy a maszk a helyén maradjon. Igazítsa a fém orr részt a páciens arcához.

ОXYГЕНТЕРАPY MASZK А ТРАCHEOSTOMIÁHOZ ОXIGÉNTERÁPIÁS MASZK TRACHEOSTOMIÁHOZ VÁLTOZÓ KONCENTRÁCIÓBAN

Oxygenterapy maszk a tracheostomiához: az aeroszolcsővel (а csomag nem tartalmazza) csatlakoztassa a maszkot a gázforráshoz. Válassza ki a megfelelő l/perc áramlást a gázforrásnál, és ellenőrizze, hogy a gáz megfelelően áramlik a maszkon keresztül.

Oxigénterápiás maszk tracheostomiához változó koncentrációban: Csatlakoztassa az előírt hígítót a gégecsőhöz. Csatlakoztassa a csészeformájú maszkot a hígítóhoz. Csatlakoztassa a sure-flow csövet a hígítóhoz. Csatlakoztassa a másik végét a maszk műanyag kimenetéhez. Az ajánlott áramlási sebesség és a szállított oxigén ajánlott relatív százalékos aránya a hígítóra van nyomtatva.

Oxygenterapy maszk a tracheostomiához / Oxigénterápiás maszk tracheostomiához változó koncentrációban: helyezze a rugalmas pántot a nyak mögé, és óvatosan húzza meg a pánt végét, amíg a maszk biztonságosan a helyén nem marad. A maszk bemeneti csatlakozása 360°-ban elferog, így a csövek helyzete igazodik a fekvő vagy álló beteghez. Ha szivást használn, lazítsa meg a maszkot (a pánt ellentétes irányba történő húzásával vagy a pánt egyik oldalának kioldásával), és vegye le a maszkot a szivási területről. Szerelje ki a maszkot a korábban leírtak szerint. Figyelem: Győződjön meg róla, hogy minden

csatlakozó biztonságosan rögzítve van.
ELLENJAVALL

NB! Vienreizlietojams izstrādājums – nelietot atkārtoti!
Skābekļa avotam jāatbilst spēkā esošajiem noteikumiem.
Izstrādājumi jālieto kvalificētam veselības aprūpes personālam.

SAGATAVOŠANA UN SAVIENOŠANA
VIDĒJAS KONCENTRĀCIJAS OKSIGENTERAPIJAS MASKA
Pievienojiet cauruli skābekļa avotam. Otru galu pievienojiet maskas plastmasas savienotājam. Maskai ir radīta plūsmai no 5 līdz 10 l/min un skābekļa koncentrācijai no 40% līdz 60%.
OXYGENERAPY MASKA AR MAINĪGU KONCENTRĀCIJU
Ja ir fiksēti gaisa-O2 atšķaidītāji (septiņas dažādas krāsas), pievienojiet izvēlēto atšķaidītāju gofrētajai caurulei; ja ir viens gaisa-O2 atšķaidītājs, izvēlieties koncentrāciju un pārliecinieties, ka regulatora mobilā daļa ir pilnībā ievilkta savā vietā, un pievienojiet atšķaidītāju gofrētajai caurulei.
Atšķaidītājam pievienojiet kausiņu. Atšķaidītājam pievienojiet nesaspiežamu cauruli. Otru galu pievienojiet maskas plastmasas savienotājam. Ieteicamā plūsma un skābekļa koncentrācija ir norādīta uz atšķaidītāja vai tā iepakojuma marķējuma.

AUGSTAS KONCENTRĀCIJAS OKSIGENTERAPIJAS MASKA
Saspiediet plastmasas rezervuāru. Pievienojiet cauruli skābekļa avotam. Otru galu pievienojiet maskas plastmasas savienotājam. Pielāgojiet kapacitāti, lai ielēpas laikā rezervuārs neiztukšotos vairāk par pusi tā tilpuma. Pievadītā skābekļa koncentrācija tiek saglabāta no 90% līdz 100%.

OXYGENERAPY MASKA AEROSOLAM
Noskrūvējiet vāciņu no pamatnes un iepildiet nozīmētās zāles. Uzskrūvējiet vāciņu. Nebulāzera augšpusei pievienojiet masku. Vienu caurules galu pievienojiet nebulāzera izejai, otru galu – skābekļa vai saspiežamā gaisa avotam. Pārbaudiet, vai savienojums ir pareizs (aprakstīts tālāk).



Zāļu ievades laikā ievērojiet ārsta norādījumus par zāļu lietošanu. Optimālai zāļu ievadīšanai ar nebulāzera ieteicamā plūsma ir no 6 līdz 9 l/min ar spiedienu 3,44 bar (344 kPa jeb 50 psi). Ar nebulāzera zāles var efektīvi ievadīt ar spiedienu 1,73 bar (173 kPa jeb 25 psi).

VISI IEPIEKŠ MINĒTIE MODEĻI: SKĀBEKĻA PLŪSMAS IESTĀTĪŠANA UN MASKAS UZLIKŠANA

Pārbaudiet, vai caurule ir droši pievienota skābekļa avotam. Pievadīt skābekli un pielāgojiet plūsmu atbilstoši ārsta norādēm. Uzlieciet masku pacientam, nosedzot muti un degunu. Aplieciet elastīgo lenti pāri pacienta galvai un ausīm un aplieciet to ap kaklu. Pavelkot pielāgojiet lentes ciešumu, lai tā turētos vietā. Saspiediet metāla deguna elementu, lai maska piegultu pacienta sejai.

OKSIGENTERAPIJAS MASKA TRAHEOSTOMIJAI SKĀBEKĻA TERAPIJAS MASKA TRAHEOSTOMIJAI AR MAINĪGU KONCENTRĀCIJU

Oksigenterapijas maska traheostomijai: ar aerosola cauruli (nav iekļauta šajā komplektā) savienojiet masku un gāzes avotu. Gāzes avotam atlasiet pareizo plūsmas ātrumu un pārbaudiet, vai caur masku plūst skābeklis.

Skābekļa terapijas maska traheostomijai ar mainīgu koncentrāciju: Rievotajai caurulei pievienojiet nepieciešamo atšķaidītāju. Atšķaidītājam pievienojiet kausiņu. Atšķaidītājam pievienojiet nesaspiežamu cauruli. Otru galu pievienojiet maskas plastmasas savienotājam. Ieteicamais plūsmas ātrums un pievadītā skābekļa koncentrācija ir norādīta uz atšķaidītāja.

Oksigenterapijas maska traheostomijai / Skābekļa terapijas maska traheostomijai ar mainīgu koncentrāciju: aplieciet elastīgo lenti ap kaklu un viegli pavelciet tās galu, līdz maska ir cieši uzlikta. Maskas ieejas savienojumu var pagriezt par 360°, un caurules novietojumu var pielāgot gulošai un stāvus pozīcijai. Pirms veikt atsūkšanu, atbrīvojiet masku (pavelkot lenti pretējā virzienā vai atvienojot vienu lentes pusi), noņemiet masku un veiciet atsūkšanu. Atkārtoti uzlieciet masku, kā norādīts iepriekš. Brīdinājums! Pārbaudiet, vai visi savienojumi ir cieši savienoti.

KONTRINDIKĀCIJAS
Skābekļa terapijai nav aprakstītu kontraindikāciju. Informāciju par zāļu ievadīšanu skatiet arī tām iekļautajā instrukcijā.

BRĪDINĀJUMI
Ja ierīce pretēji norādījumiem tiek lietota atkārtoti, var notikt tālāk norādītais:

- ierīce var būt netīra, un tajā var atrasties bioloģiskas atliekas, kas var izraisīt krusteniskas infekcijas;
- materiālu struktūras izmaiņas;
- sākotnējo izstrādājuma funkciju zudums.

- Pirms skābekļa avota pievienošanas pārbaudiet tā darbību.
- Caurules nejausa saspiešana vai samezģošanās aptur normālu skābekļa plūsmu un var izraisīt savienotāja

atvienošanas. Tāpēc lietotājiem ieteicams rūpīgi uzraudzīt ierīci.

- Skābekļa plūsma, kas pārsniedz 10 l/min var izraisīt nepatīkamu sistēmas troksni. No mitrinātāja nakošais šķidrums var iekļūt maisījumā, kas tiek pievadīts pacientam.
- Visi iepriekš minētie modeļi ir vienreizlietojami, un tos nedrīkst nepārtraukti lietot vairāk nekā 30 dienas.
- Koncentrēts skābeklis var izraisīt uzliesmojošu materiālu aizdegšanos. Lai novērstu ugunsgrēku vai sprādziena risku, sargājiet ierīci no iespējamiem aizdegšanās avotiem un skatiet skābekļa pievadei lietotā aprīkojuma piesardzības pasākumus.

UTILIZĀCIJA
Veselības aprūpes iestāžu atkritumi ir jāutilizē saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.

VISPĀRĪGA PIEZĪMES
Ja ierīces lietošanas laikā vai pēc tā notiek nopietns negadījums, ziņojiet par to ražotājam un valsts iestādēm. Par jebkādiem ierīces darbības traucējumiem vai defektiem informējiet ražotāja kvalitātes dienestu.

RO MĀŠTI PENTRU OKSIGENTERAPIE INSTRUKCIJUNI DE UTILIZARE

INDICAȚII
Administrarea terapeutică a oxigenului.
NB: Produs de unică folosință - a nu se reutiliza.
Sursa de oxigen trebuie să fie conformă cu reglementările în vigoare.
Produsele trebuie să fie utilizate de personal medical calificat.

PREGĂTIREA ȘI CONECTAREA
MASCĂ DE OKSIGENTERAPIE CU CONCENTRAȚIE MEDIE
Așași conectorul tubului la sursa de oxigen. Așași celălalt capăt la ștuțul din plastic al măștii. Masca a fost proiectată pentru a funcționa la un debit între 5 și 10 LPM și pentru a administra fluxuri de oxigen la concentrații între 40 % și 60 %.

MASCĂ DE OKSIGENTERAPIE CU CONCENTRAȚIE VARIABILĂ
În cazul diluatoarelor fixe de aer-O2 (șapte culori diferite), conectați diluatorul ales la tubul ondulat; în cazul unui singur diluator aer-O2, selectați concentrația și asigurați-vă că partea mobilă a regulatorului este complet retrasă în locașul său și conectați diluatorul la tubul ondulat.

Conectați cupa la echipamentul de diluare. Așași tubul Sure Flow la echipamentul de diluare. Așași celălalt capăt la ștuțul din plastic al măștii. Debitete recomandate și procentele relative de oxigen administrat sunt imprimate pe echipamentul de diluare sau pe etichetă.

MASCĂ DE OKSIGENTERAPIE CU CONCENTRAȚIE RIDICATĂ
Aplatați punga de plastic. Așași conectorul tubului la sursa de oxigen. Așași celălalt capăt la ștuțul din plastic al măștii. Ajustați capacitatea pentru ca punga să nu se dezumfle niciodată mai mult de jumătate în timpul inspirării. Fluxul de oxigen administrat este cuprins între 90 % și 100 %.

MASCĂ DE OKSIGENTERAPIE PENTRU AEROSOLI
Deșurabați capacul de pe bază și adăugați medicamentul prescris. Reasamblați. Fixați masca de partea superioară a nebulizatorului, pe deschiderea prevăzută. Așași un capăt al tubului la ștuțul nebulizatorului și celălalt capăt la sursa de oxigen sau aer comprimat. Asigurați-vă că racordul este corect (așa cum se arată mai jos).



Pe durata administrării, respectați prescripția medicală. Pentru o nebulizare optimă, debitul recomandat este între 6 și 9 LPM, cu o presiune de 3,44 bari (344 kPa, echivalentul a 50 PSI). Nebulizarea eficientă este garantată până la o presiune de 1,73 bari (173 kPa, echivalentul a 25 PSI).

TOATE MODELELE MENȚIONATE MAI SUS: SETAREA FLUXULUI DE OKSIGEN ȘI POZIȚIONAREA MĂȘTII
Asigurați-vă că tubul este fixat în siguranță la sursa de oxigen. Administrați oxigen și reglați fluxul la nivelul prescris de medic. Așași masca pe față pacientului, acoperind atât gura, cât și nasul. Treceți banda elastică peste capul și urechile pacientului, pe gât. Reglați tensiunea benzii trăgând de aceasta, pentru ca masca să rămână fixată. Adaptați tija de metal pentru nas pe față pacientului.

MASCĂ DE OKSIGENTERAPIE PENTRU TRAHEOSTOMIE
MASCĂ DE OKSIGENTERAPIE PENTRU TRAHEOSTOMIE CU CONCENTRAȚIE VARIABILĂ
Masca de oxigenoterapie pentru traheostomie: Conectați tubul de aerosoli (nu este furnizat în acest ambalaj) între mască și sursa de gaz. Selectați debitul corect la sursa de gaz și verificați dacă există un flux de aer prin mască.
Masca de oxigenoterapie pentru traheostomie cu concentrație variabilă: Conectați echipamentul de diluare prescris la tubul

corugat. Conectați cupa la echipamentul de diluare. Așași tubul Sure Flow la echipamentul de diluare. Așași celălalt capăt la ștuțul din plastic al măștii. Debitete recomandate și procentele relative de oxigen administrat sunt imprimate pe echipamentul de diluare.

Mască de oxigenoterapie pentru traheostomie / Mască de oxigenoterapie pentru traheostomie cu concentrație variabilă: Poziționați banda elastică în spatele gâtului și trageți delicat de capătul benzii până când masca este fixată. Ștuțul de intrare al măștii se poate roti la 360 ° pentru a permite poziționarea tubului pentru pacienți în decubit dorsal sau pacienți în poziție verticală. Când se utilizează aspirația, slăbiți masca (trăgând banda în direcția opusă sau desfăcând un capăt al benzii) și îndepărtați masca de zona de aspirație. Reașezați masca așa cum se indică mai sus. Avertisment: Asigurați-vă că toate racordurile sunt sigure.

CONTRAINDICAȚII
Nu sunt descrise contraindicații pentru oxigenoterapie. Pentru administrarea medicamentelor, consultați instrucțiunile furnizate împreună cu medicamentele.

AVERTISMENTE
Dacă dispozitivul este reutilizat, contrar prezentelor instrucțiuni, se pot produce următoarele:
1. Murdărirea dispozitivului și posibila prezentă a unor reziduuri biologice care pot cauza infecții încrucșate.
2. Deteriorarea materialelor.
3. Pierderea caracteristicilor funcționale inițiale ale produsului.

- Înainte de conectarea la sursa de oxigen, verificați funcționarea acesteia.
- Aplatizarea sau buclarea accidentală a tubului de conectare nu permite fluxul coresponzător de oxigen și poate cauza desfacerea conectorului. Prin urmare, se recomandă ca utilizatorii să procedeze cu atenție.
- Un debit de oxigen mai mare de 10 litri pe minut poate cauza un zgomot neplăcut în sistem. De asemenea, este posibil ca un lichid provenind de la umidificator să se infiltreze în amestecul administrat pacientului.
- Toate modelele de mai sus sunt de unică folosință și nu pot fi utilizate pe o perioadă continuă de mai mult de 30 de zile.
- Oxigenul concentrat poate cauza aprinderea materialelor combustibile. Pentru a evita riscul de incendiu sau de explozie, țineți dispozitivul departe de sursele de aprindere și consultați precauțiile de utilizare a echipamentului utilizat pentru administrarea de oxigen.

ELIMINAREA DEȘEURILOR
Deșeurile provenite de la instituțiile medicale trebuie distrus în conformitate cu reglementările în vigoare.

OBSERVAȚII GENERALE
În cazul unui incident grav aparat pe durata utilizării dispozitivului sau rezultat al utilizării acestuia, raportați acest lucru producătorului și autorității naționale din țara Dvs. Pentru orice defecțiune sau defect al dispozitivului, informați serviciul producătorului de control al calității.

SR MASKA ZA TERAPIJU KISEONIKOM INSTRUKCIJE ZA UPOTREBU

INDIKACIJE
Terapeutsko davanje kiseonika.

NB: Proizvod za jednokratnu upotrebu – nemojte koristiti ponovo.
Izvor kiseonika mora biti u skladu sa važećim propisima.
Proizvod moraju koristiti samo kvalifikovani zdravstveni radnici.

PRIPREMA I POVEZIVANJE
MASKA ZA TERAPIJU KISEONIKOM SREDNJE KONCENTRACIJE

Spojite konektor za cevi na izvor kiseonika. Spojite drugi kraj plastičnog izlaza na masku. Masca je dizajnirana tako da radi sa tokom između 5 i 10 LPM i da isporučuje tok kiseonika između 40% i 60%.

MASKA ZA TERAPIJU KISEONIKOM SA PROMENLJIVOM KONCENTRACIJOM

Ukoliko se koristi model sa fiksnim razređivačima vazduh-O₂ (sedam različitih boja), povežite izabrani razređivač na rebrastu cev; kod modela koji koriste pojedinačni razređivač vazduh-O₂, izaberite koncentraciju, uverite se da je klizeći deo regulatora u potpunosti ubačen u svoje ležište, i povežite razređivač na rebrastu cev.
Povežite čašicu sa razređivačem. Postavite cevi sigurnog toka na razređivač. Spojite drugi kraj na plastični izlaz maske. Preporučeni tok i relativni procenat isporučenog kiseonika su odštampani na razređivaču ili na nalepnici.

MASKA ZA TERAPIJU KISEONIKOM VISOKE KONCENTRACIJE
Poravnajte plastičnu kesu. Spojite konektor cevi na izvor kiseonika. Spojite drugi kraj na plastični izlaz maske. Podesite

kapacitet da bi sprečili da se kesu u svakom slučaju ne isprazni preko polovine tokom inspiracije. Isporučeni tok kiseonika se zadržava između 90% i 100%.

MASKA ZA OKSIGENACIJU AEROSOLA
Odvrmite čašicu sa osnove i dodajte prepisani lek. Vratite na mesto. Fiksirajte masku na vrh nebulizatora obezbeđenog otvora. Spojite jedna kraj cevi na izlaz nebulizatora a drugi kraj na izvor kiseonika ili komprimovanog vazduha. Potvrdite da je konekcija ispravna (kako je prikazano u nastavku).



Tokom trajanja administracije sledite recept samog leka. Za optimalnu nebulizaciju preporučeni tok je između 6 i 9 LPM sa pritiskom od 3,44 bara (344 kPa, što je ekvivalent 50 PSI). Efikasna nebulizacija je garantovana od pritiska od 1,73 bara (173 kPa, što je ekvivalent 25 PSI).

SVI MODELI NAVEDENI IZNAD: PODEŠAVANJA TOKA KISEONIKA I POSTAVKA MASKE

Uverite se da su cevi bezbedno fiksirane na izvor kiseonika. Isporučujte kiseonik i regulišite tok u skladu sa instrukcijama lekara. Postavite masku na lice pacijenta pokrivajući i usta i nos. Postavite elastičnu traju preko glave i ušiju pacijenta, na vrat. Podesite zategnutost trake da bi maska ostala ne mestu povlačenjem. Oblikujte metalni element na nosu prema licu pacijenta.

OKSIGENTERAPIJSKA MASKA ZA TRAHEOSTOMIJU
OKSIGENTERAPIJSKA MASKA ZA TRAHEOSTOMIJU SA PROMENLJIVOM KONCENTRACIJOM

Oksigenterapijska maska za traheostomiju: povežite cevi aerosola (nije isporučeno u ovom paketu) između maske i izvora gasa. Izaberite odgovarajući tok u litrama na izvoru gasa i proverite tok gasa uz pomoć maske.

Oksigenterapijska maska za traheostomiju sa promenljivom koncentracijom: Povežite propisani razređivač. Povežite čašicu na razređivač. Spojite cevi sigurnog toka na razređivač. Spojite drugi kraj na plastični izlaz maske. Preporučeni tok i relativni procenat kiseonika koji se isporučuje su odštampani na razređivaču.

Oksigenterapijska maska za traheostomiju / Oksigenterapijska maska za traheostomiju sa promenljivom koncentracijom: postavite elastičnu traku iza vrata i nežno povucite kraj trake dok se maska ne fiksira. Ulaz u masku se može rotirati za 360° da bi se omogućilo cevima da se postave za pacijente koji leže ili koji su uspravni. Kada koristite sukiju, olabavite masku (povlačenjem trake u suprotnom smeru ili oslobađanjem jedne strane trake) i uklonite masku iz zone sukije. Zamenite masku kako je prethodno objašnjeno. Upozorenje: Uverite se da su sve veze sigurne.

KONTRAINDIKACIJE
Za terapiju kiseonikom nisu opisane bilo kakve kontraindikacije. Kod davanja lekova, proverite instrukcije koje su isporučene zajedno sa lekom.

UPOZORENJA
Ukoliko se uređaj koristi ponovo, suprotno ovim instrukcijama, može doći do sledećeg:

- Uprisanosti uređaja i mogućeg prisustva bioloških ostataka koji mogu dovesti do unakrsne infekcije.
- Izmene materijala.
- Gubitka inicijalnih funkcija proizvoda.

- Pre povezivanja na izvor kiseonika potvrdite da li funkcioniše.
- Slučajno lomljenje ili savijanje cevi za povezivanje ne dozvoljava kiseoniku da teče normalno i može dovesti do odvajanja konektora. Prema tome, preporučuje se pažljiva kontrola korisnika.
- Tok kiseonika od preko 10 litara u minuti može dovesti do neprijatnih zvukova u sistemu. Takođe, tečnost koja dolazi iz ovlaživača može dopreti u mešavinu koja se šalje pacijentu.
- Svi modeli navedeni iznad su za jednokratnu upotrebu i ne mogu se koristiti u neprekidnom periodu dužem od 30 dana.
- Koncentrisani kiseonik može zapaliti zapaljive materijale. Da bi se izbegao rizik od požara ili eksplozije, držite dalje od mogućih izvora paljenja, i proverite mere opreza kod upotrebe opreme koja se koristi za isporuku kiseonika.

ODLAGANJE OTPADA
Otpad koji dolazi iz zdravstvenih ustanova se mora odlagati u skladu sa važećim zakonom.

OPŠTE NAPOMENE
Ukoliko se desi ozbiljan incident tokom upotrebe ovog uređaja ili kao rezultat upotrebe istog, molimo vas da to prijavite Proizvođaču i nadležnim organima u vašoj državi. Ukoliko se javi bilo koji kvar ili defekt uređaja, obavestite servis za održavanje kvaliteta Proizvođača.

Символи - Vysvětlení symbolů - Značenje simbola - Jelmagyarázat - Simbolių legenda - Simbolu apzīmējumi - Legendă de simboluri

	BG	CS	HR	HU	LT	LV	RO	SR
	Съответства на действащото европейско законодателство относно медицинските изделия	Vyhovuje současně evropské legislativě o zdravotnických prostředcích	U skladu s važećim europskim zakonodavstvom o medicinskim proizvodima	Megfelel az orvostechnikai eszközökre vonatkozó hatályos európai jogszabályoknak	Alitinka galiojančius Europos teisės aktus dėl medicinos priemonių	Atbilst pašreizējiem Eiropas tiesību aktiem par medicīnas ierīcēm	Conform cu legislația europeană în vigoare privind dispozitivele medicale	Usaglašeno sa tekućim evropskim propisima o medicinskim sredstvima
	Направете справка с инструкциите за употреба	Čtěte uživatelskou příručku	Proučite upute prije korištenja	Consult használati utasítás	Žr. naudojimo instrukcijas	Skatīt lietošanas instrukciju	Consultați instrucțiunile de utilizare	Konsultujte instrukcije za upotrebu
	Дата на производство	Datum výroby	Datum proizvodnje	Gyártás dátuma	Pagaminimo data	Ražošanas datums	Data de fabricație	Datum proizvodnje
	Производител	Výrobce	Proizvođač	Gyártó	Gamintojas	Ražotājs	Producător	Proizvođač
	Дистрибутор	Distributor	Distributer	Forgalmazó	Platintojas	Izplatītājs	Distribuito	Distributer
	Каталожен номер	Katalogové číslo	Kataloški broj	Katalógusszám	Katalogo numeris	Kataloga numurs	Număr de catalog	Kataloški broj
	Партиден номер	Číslo šarže	LOT	Tételszám	Partijos kodas	Partijas kods	Numar de lot	Serijski broj
	Използвай при	Spotřebujte do	Lejáratí dátum	Lejáratí dátum	Tinka iki	Izmantošanai	Data limită de utilizare	Rok upotrebe
	Дарabszám	Počet kusů	Količina komada	Darabszám	Dalių kiekis	Vienumu daudzums	Număr de bucăți	Količina komada
	Не се допуска повторна употреба	Nepoužívat opakovaně	Nemojte ponovno koristiti	Ne használja több alkalommal	Pakartotinai nenaudoti	Nelietot atkārtoti	A nu se reutiliza	Zabranjena ponovna upotreba
	Не съдържа естествен гумен латекс	Neobsahuje přírodní latex	Ne sadrži prirodnu gumu i lateks	Nem tartalmaz természetes latexgumit	Sudėtyje nėra latekso	Nesatur dabīgās gumijas lateksu	Nu conține cauciuc natural (latex)	Ne sadrži prirodnu gumu lateks
	Пазете от пряка слънчева светлина	Nevystavujte slunečnému záření	Štititi od direktnog sunčevog svjetla	Tartsa távol a napfénytől	Saugoti nuo saulės spindulių	Nepakļaut produkta atrašanās tiešā saules gaismā	A se feri de razele soarelui	Držati dalje od sunčeve svetlosti
	Не съдържа фталати: БЕЗ ДЕHP	Neobsahuje ftaláty: DEHP FREE	Ne sadrži ftalate: DEHP FREE	Nem tartalmaz ftalátokat: DEHP MENTES	Nesatur ftalátus: BEZ DEHP	Nesatur ftalátus: BEZ DEHP	Nu conține ftalați: FĂRĂ DEHP	Ne sadrži ftalate: BEZ DEHP
	Температурни ограничения	Omezení teploty	Temperaturni raspon	Hőmérséklet-határértékek	Temperatūros apribojimas	Temperatūras ierobežojums	Limite de temperatură	Ograničenje temperature
	Ограничения на влажността	Omezení vlhkosti	Raspon vlažnosti zraka	Páratartalom-határértékek	Drėgnio apribojimas	Mitruma ierobežojumi	Limite de umiditate	Ograničenje vlažnosti vazduha
	Медицинско изделие	Zdravotnický prostředek	Medicinski proizvod	Orvostechnikai eszköz	Medicinos priemonė	Medicīniska ierīce	Dispozitiv medical	Medicinsko sredstvo
	Уникален идентификатор на изделията	Jedinečným identifikátorem prostředku	Jedinstvena identifikacija proizvoda	Egyedi eszközazonosító	Unikalusis priemonės identifikatorius	Ierīces unikālais identifikators	Identificator unic al dispozitivului medical	Jedinstveni identifikator uređaja